

"الابتكار رحلة مستمرة لا تتحصر في وقت ولا تقف عند حدود الزمن".

"Innovation is a continuous journey that is not limited to time and does not stop at the limits of time".

His Highness Sheikh Mohammed bin Rashid Al Maktoum  
Vice President and Prime Minister of the UAE and Ruler of Dubai

صاحب السمو الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم  
نائب رئيس الدولة رئيس مجلس الوزراء حاكم دبي رعاه الله



## "Ports, Customs and Free Zone" achieves a Remarkable Success in improving Air Quality in Industrial Areas

The Ports, Customs and Free Zone Corporation succeeded in improving air quality during the period from 2017 to 2021 at the level of industrial areas in the special development zones that fall under the supervision and jurisdiction of the Department of Planning and Development - Trakhees, the organizational arm of the corporation, according to the final report issued by Dubai Air Quality Strategy.

According to the final evaluation on the performance of the environment sector in line with Dubai Air Quality Strategy during the period from 2017-2021 for the Emirate of Dubai, the report stated that the Environment, Health and Safety Department of the Department of Planning and Development - Trakhees is one of the most important partners in this sector, where the department supervises 210 industrial facilities with sources of harmful emissions in the areas that fall under the jurisdiction of the Ports, Customs and Free Zone Corporation, and these works include a number of activities, including engineering, chemicals, food and beverages and other manufacturing industries.

The report highlighted the success of the industrial areas supervised by the Corporation in providing the lowest percentage of total harmful emissions in the Emirate of Dubai, where the level of nitrogen dioxide (NO<sub>2</sub>) gas decreased to 0.4% and the average concentration of sulfur dioxide (SO<sub>2</sub>) reached Only 0.1% of the total harmful emissions in the Emirate of Dubai.

Eng. Abdulla Belhoul, CEO of the Department of Planning and Development - Trakhees at the Ports, Customs and Free Zone Corporation, confirmed that the Corporation, through its organizational arm "Trakhees", is working to achieve government directions by providing a series of services, programs and initiatives in order to enhance the quality of life in the areas supervised by the Corporation. The specialized environment team succeeded by preparing and equipping the appropriate standards to reach the target goal, improve air quality in industrial areas, and exceed the percentage set by Dubai Municipality to reduce gas emissions for the year 2021 by more than 92% for sulfur dioxide (SO<sub>2</sub>) and 69% for sulfur dioxide (SO<sub>2</sub>) and 69% For nitrogen dioxide (NO<sub>2</sub>).

Eng. Abdulla Belhoul added that the Environment, Health and Safety Department at the Corporation calculates the gaseous emissions resulting from the industrial facilities and facilities that emit emissions by evaluating the highest levels of pollution, the extent of its spread and its impact, by determining its source and location in order to be able to withdraw samples from the air to take the required measurements, adding that determining the sources of environmental pollution contributes to developing appropriate plans and strategies to reduce the risks of this pollution and improve the quality of life in those areas.

Eng. Abdullah Belhoul explained that the Trakhees Department is characterized by keeping pace with the technological development in the areas that fall under its jurisdiction, pointing out that the introduction of technology in environmental management through creativity and innovation and integrating the latest technologies in the environmental field, within a comprehensive set of policies aimed at reducing the level of harmful emissions and causing climate change.

Eng. Abdullah Belhoul added: "Air quality control in industrial areas that are subject to the supervision and control of the Department of Planning and Development - Trakhees comes with the aim of controlling pollution sources in general and reducing the level of harmful emissions in particular, in order to keep pace with the trends of the global economy to reach the zero level before the end of the century".

## "الموانئ والجمارك والمنطقة الحرة" تحقق نجاحاً ملحوظاً في تحسين جودة الهواء على مستوى المناطق الصناعية

نجحت مؤسسة الموانئ والجمارك والمنطقة الحرة في تحسين جودة الهواء خلال الفترة من 2017 وحتى 2021 وذلك على مستوى المناطق الصناعية بمناطق التطوير الخاصة التي تقع تحت إشراف واختصاص دائرة التخطيط والتطوير - تراخيص، الذراع التنظيمي للمؤسسة، وفقاً للتقرير النهائي الصادر عن استراتيجية جودة الهواء بإمارة دبي.

وفقاً للتقييم النهائي بشأن أداء قطاع البيئة بالتماسي مع استراتيجية جودة الهواء خلال الفترة من 2017-2021 لإمارة دبي، أكد التقرير أن إدارة البيئة والصحة والسلامة بدائرة التخطيط والتطوير - تراخيص تعتبر من أهم الشركاء الرئيسيين في هذا القطاع، حيث تشرف الإدارة على 210 منشأة صناعية ذات مصادر انبعاثات ضارة في المناطق التي تقع تحت اختصاص مؤسسة الموانئ والجمارك والمنطقة الحرة، وتتضمن هذه الأعمال عدداً من الأنشطة، بما في ذلك الأعمال الهندسية، والتجميع، و المواد الكيميائية، والأغذية والمشروبات وغيرها من الصناعات التحويلية.

وسلط التقرير الضوء على النجاح الذي حققته المناطق الصناعية التي تشرف عليها المؤسسة في توفير أقل نسبة من إجمالي الانبعاثات الضارة في إمارة دبي، حيث انخفض مستوى تركيز غاز ثاني أكسيد النيتروجين (NO<sub>2</sub>) إلى نسبة 0.4% ومتوسط تركيز غاز ثاني أكسيد الكبريت (SO<sub>2</sub>) بلغ نسبة 0.1% فقط من إجمالي الانبعاثات الضارة في إمارة دبي.

وأكد المهندس عبدالله بالهول، الرئيس التنفيذي لدائرة التخطيط والتطوير - تراخيص بمؤسسة الموانئ والجمارك والمنطقة الحرة، أن المؤسسة ومن خلال ذراعها التنظيمي "تراخيص" تعمل على تحقيق التوجهات الحكومية عبر توفير سلسلة من الخدمات والبرامج والمبادرات من أجل تعزيز جودة الحياة في المناطق التي تشرف عليها المؤسسة، حيث نجح فريق البيئة المختص من خلال إعداد و تجهيز المعايير المناسبة للوصول إلى الهدف المنشود والارتفاع بجودة الهواء في المناطق الصناعية وتجاوز النسبة المحددة من قبل بلدية دبي لتقليل الانبعاثات الغازية لعام 2021 بنسبة تتجاوز 92% بالنسبة لغاز ثاني أكسيد الكبريت (SO<sub>2</sub>) و 69% بالنسبة لغاز ثاني أكسيد النيتروجين (NO<sub>2</sub>).

وأردف المهندس عبدالله بالهول أن إدارة البيئة والصحة والسلامة في المؤسسة تقوم بحساب الانبعاثات الغازية الناتجة عن المنشآت والمرافق الصناعية التي تصدر عنها انبعاثات من خلال تقييم أعلى نسب التلوث ومدى انتشارها وتأثيرها وذلك عن طريق تحديد مصدرها وموقعها للتمكن من سحب عينات من الهواء لإجراء القياسات المطلوبة، مضيفاً أن تحديد مصادر التلوث البيئي تساهم في وضع الخطط والاستراتيجيات الملائمة للحد من مخاطر هذا التلوث وتحسين جودة الحياة في تلك المناطق.

وأوضح المهندس عبدالله بالهول أن دائرة "تراخيص" تتميز بمواكبة التطور التكنولوجي في المجالات التي تقع تحت اختصاصها، لافتاً إلى أن إدخال التكنولوجيا في الإدارة البيئية من خلال الابتكار ودمج أحدث التقنيات في المجال البيئي و ذلك ضمن مجموعة شاملة من السياسات التي تستهدف خفض مستوى الانبعاثات الضارة والمسببة للتغيرات المناخية.

وأضاف المهندس عبد الله بالهول: "تأتي الرقابة على جودة الهواء في المناطق الصناعية التي تخضع لرقابة وإشراف دائرة التخطيط والتطوير - تراخيص بهدف ضبط مصادر التلوث بشكل عام وخفض مستوى الانبعاثات الضارة على نحو خاص، وذلك لمواكبة توجهات الاقتصاد العالمي للوصول إلى مستوى الصفر قبل نهاية القرن الحالي".



## أيام وردية Pink Days



أيام وردية تمر علينا في هذا الشهر لتذكّرنا بأهمية مواصلة نشر الوعي والتثقيف للآزميين لجميع الفئات المستهدفة بجدوى الفحوصات الدورية الوقائية ودور الاكتشاف المبكر لسرطان الثدي كونه أكثر الأمراض السرطانية شيوعاً لدى النساء.

قد يكون خبر الإصابة بالسرطان من أصعب الأخبار وقعاً على نفسية الإنسان؛ خاصة المرأة ما دمنا في صدد موضوع الأيام الوردية. وقع الخبر يغير أشياء كثيرة في حياتها، في شخصها ولعل أصعبها الشعور المتلازم بالخوف والقلق واليأس. لعل أكبر دواء لمواجهة هذا المرض والانتصار عليه يبقى هو الإيمان قبل كل دواء آخر، أن نؤمن أن إرادة الله تسري على خلقه وعبدته ومشينته تسبق كل شيء. من رحمته تعالى ومن حكمته أنه كما خلق الداء خلق معه الدواء وأنا مطالبون بالأخذ بالأسباب من فحص وعلاج ووقاية للتغلب على متاعب كثيرة في الحياة.

نحن محظوظون جداً في زماننا هذا أن مع ابتلاءات مثل سرطان الثدي توجد أدوية متاحة وناجعة أفضل من أي وقت مضى. تقول الإحصائيات أن إمكانيات العلاج مرتفعة وأن نسبة الشفاء ارتفعت إلى 90% إذا ما حصلت المريضة على العلاج المناسب وتم تشخيصها في مراحل المرض الأولى قبل تفاقمه. لذا جاءت أهمية هذه الأيام الوردية للتذكير بمبادرة الفحص والتوعية اللازمة..

صحتك سيدتي يجب أن تكون من أولوياتك وهي لو تعلمين كم هي ثمينة لمن تحبين من حولك: أهلك، إخوانك، أطفالك... فمن أجلهم سارعي بالفحص والوقاية لتحافظي على وجودك بينهم كمصدر اطمئنان وحب ودفع لهم جميعاً.

لا أرانا الله سوء في من تحب ولا أفجعنا فيهم..

ولا يمكن أن أختتم دون أن ألقى تحية خاصة مليئة بالتقدير والإعجاب لصديقات لي أفخر بصداقتهن صارعن المرض وانتظرن عليه ببسالة وقوة وإيمان.. هنّ الآن في أتم الصحة والعافية والجمال يعشن أياماً وردية بامتياز.

رجاء ملاح  
مهندس أول - التخطيط

We are celebrating pink days during this month which remind us of the importance of continuing to spread the necessary awareness to all women of the periodic preventive examinations and the role of early detection of breast cancer as the most common disease among women.

The news of cancer may be one of the most difficult events that occurs on the human psyche, especially women, since we are dealing with the topic of the pink days.

After the announce is made, many things change in her life, in herself, perhaps the most difficult of which is the inherent feeling of fear, anxiety and despair. Perhaps the greatest medicine to confront and triumph over this disease remains faith before every other medicine, and believe that Allah will heal everything.

It is from his mercy and wisdom that he created for every disease a remedy; we are required to take into consideration the reasons such as checkup, medication and prevention to overcome many troubles in life.

We are very blessed in our time that with diseases like breast cancer, there are better available and effective medications, statistics say that the possibilities of treatment are high and that the cure rate has risen to 90% if the patient gets the appropriate treatment when diagnosed in the early stages. Therefore, the importance of these pink days came to remind us of the initiative to examine and raise the necessary awareness.

Your health, Ma'am, must be one of your priorities. Your health is also and certainly the priority of those around you who love you: your parents, your brothers, your children... For their sake, hurry up with in the early examination and prevention to keep your wellbeing a source of reassurance, love and warmth for your family.

May Allah prevent all those we love from any misfortune.

And I cannot conclude without giving a special greeting full of appreciation and admiration to friends of mine whose friendship I am proud of, who triumphed over this illness with courage, strength and faith... They are now in full health, wellness and beauty, living excellently pink days.

Raja Malah  
Senior Planning Engineer

## Weather Condition

## حالة الطقس

الجمعة Friday 10/21	 H: 36°C L: 26°C	السبت Saturday 10/22	 H: 37°C L: 24°C	الأحد Sunday 10/23	 H: 35°C L: 25°C
---------------------------	--	----------------------------	--	--------------------------	--

## "دبي الملاحة" تعقد اجتماعاً تنسيقياً مع "أبوظبي البحرية" "Dubai Maritime" holds a coordination meeting with "Abu Dhabi Maritime"

عقدت سلطة مدينة دبي الملاحة اجتماعاً تنسيقياً مع أبوظبي البحرية، التي تعمل تحت مظلة مجموعة موانئ أبوظبي، بغرض دراسة ومناقشة التحديات التي تواجه القطاع البحري وسبل التغلب عليها لتذليل كافة العقبات. وتأتي الزيارة بالتزامن مع بدء الموسم السياحي الشتوي في الدولة، حيث تعمل السلطة على توطيد أواصر التعاون ومد جسور الترابط مع الأطراف المعنية والشركاء بهدف تلبية احتياجات المتعاملين وجذب المزيد من ملاك اليخوت الأجنبية إلى مياه الدولة للاستمتاع بتجربة إبحار بلا قيود أو عوائق، لاسيما وأن قطاع السياحة البحرية يشكل رافداً هاماً في دعم الاقتصاد وتعزيز الناتج المحلي ودفع مسيرة التنمية الشاملة.



The Dubai Maritime City Authority held a coordination meeting with Abu Dhabi Maritime, which operates under the umbrella of the Abu Dhabi Ports Group, in order to study and discuss the challenges facing the maritime sector and ways to overcome all obstacles. The visit coincides with the start of the winter tourist season in the country, where the authority is working to consolidate cooperation and build bridges of interdependence with the concerned parties and stakeholders in order to meet the needs of dealers and attract more foreign yacht owners to the country's waters to enjoy a sailing experience without restrictions or obstacles, especially since the Maritime tourism sector is an important source of support for the economy, boosting the domestic product and advancing the comprehensive development process.

## مسابقة يوم البريد العالمي World Post Day

أطلقت إدارة الاستراتيجية والاتصال مسابقة بمناسبة "يوم البريد العالمي" حيث كان سؤال المسابقة: في أي عام تم إصدار مجموعة الطوابع البريدية باسم سلطة موانئ دبي؟ الإجابة الصحيحة للسؤال هي 1993/11/10، والتي فاز بها عبدالله خليفة الكبي - محاسب إدارة النقد بإدارة المالية في مركز الدعم المؤسسي، حيث تم تكريمه ومنحه جائزة قيمة.

The Strategy and Communication Department launched the "World Post Day" competition, where the competition question was: What year were the Dubai Ports Authority's postage stamps issued? The correct answer is 10/11/1993, which was won by Abdulla Khalifa AlKetbi - Accountant Cash Management at the Finance Department - Corporate Support Center, where he was given a valuable prize.



## Excellency

## التميز

"It always seems impossible until it is done"

"يبدو الأمر دائماً مستحيلاً حتى يتم تحقيقه"

Nelson Mandela

نيلسون مانديلا





## محمد حلمي المصري: روح الفريق الواحد والعمل معاً بانسيابية وشفافية هو حجر الأساس لتحقيق الأهداف وإنجاز الأعمال بنجاح

**Mohamed Helmi ElMasri: The spirit of one team and working together smoothly and transparently is the cornerstone of achieving goals and accomplishing work successfully**

“ لديه خبرة تمتد لأكثر من 8 أعوام في الخدمة البحرية حيث عمل في مهام عديدة منها في أعالي البحار وحول موانئ العالم... نال عدة شهادات وزمالات في القطاع البحري منها شهادة "تيبوش" الدولية... كما ينصح الموظفين بأن يتخذوا من الإيجابية منهجاً متواصلاً في بيئة العمل وأن يسعوا دائماً وأبداً لإعلاء مصلحة العمل فوق كل اعتبار فنجاح المؤسسة هو نجاح للفريق ونجاح الفريق هو نجاح لكل فرد فيه

He has more than 8 years of experience in the maritime service, where he worked on many tasks, including on the high seas and around international ports... He obtained several certificates and fellowships in the maritime sector, including the "NEBOSH" international certificate... He advises employees to take a continuous approach to positivity in the work environment and always strive to put the interest of work above all considerations because the success of the corporation is the success of the team, and the success of the team is the success of each individual in it.

”

### البطاقة الشخصية ونبذة مختصرة عن السيرة الذاتية:

الاسم الثلاثي: محمد حلمي المصري  
المسمى الوظيفي: مدير إدارة السياسات والأنظمة والمعايير الفنية – سلطة مدينة دبي للملاحة

### الشهادة/ التخصص:

- درجة بكالوريوس في التجارة
- شهادات الأهلية البحرية (1/II) STCW & (2/II) STCW Unlimited COC
- الدراسات البحرية الأساسية – الأكاديمية العربية للعلوم والتكنولوجيا والنقل البحري
- شهادة "تيبوش" الدولية
- شهادة مدقق المدونة الدولية لإدارة السلامة البحرية (Code ISM)
- شهادات كبير مدققي نظم إدارة الجودة والسلامة المهنية والبيئة

### الزمالات/ العضويات:

- زمالة المعهد البحري - المملكة المتحدة AFNI
- زميل المعهد الملكي للمعماريين البحريين – المملكة المتحدة FRINA
- عضو المعهد البحري للهندسة والعلوم والتكنولوجيا – المملكة المتحدة MIMarEST
- عضو المعهد الدولي لإدارة المخاطر والسلامة MIIRSM

### الخبرة العملية:

نحو 15 عاماً، منها 8 أعوام في الخدمة البحرية على متن أنواع مختلفة من السفن التجارية وسفن الحاويات العملاقة التي تعمل بأعالي البحار وحول موانئ العالم، حيث شغل خلال تلك الفترة رتب مختلفة، بداية ضابط بحري مسؤول عن التوبة الملاحية حتى كبير ضباط وريان. ثم انتقل بعد ذلك للعمل على البئر في إدارة وتشغيل السفن كمدير الامتثال والعمليات البحرية للأسطول حيث تنوع نطاق مسؤولياته ليشمل نواحي عديدة منها إنفاذ المعايير والمعاهدات البحرية الدولية وإدارة عمليات القطر وتنفيذ مشاريع بحرية متعددة وتطبيق وصيانة السفن والتفتيش عليها وكذلك التدقيق والأمن والسلامة البحرية والدعم اللوجستي وحماية البيئة البحرية.

### حدثنا عن تاريخ انضمامك إلى مؤسسة الموانئ والجمارك والمنطقة الحرة.

بعد رحلة امتدت لسنوات في القطاع الخاص ما بين العمل على متن سفن أعالي البحار وبين أن أكون المسؤول عن إدارتها، لقد اتخذت القرار ببداية فصل جديد في حياتي المهنية ممزوج بالحماس والتطلع وبالتالي بدأت رحلتي بالمؤسسة في عام 2021 حيث انضمت إلى فريق سلطة مدينة دبي للملاحة كمدير إدارة السياسات والأنظمة والمعايير الفنية وأتذكر جيداً أنني استقبلت خبر ترشيحي وبعدها قبولي بحماس وسعادة عارمة فأنا أرى بأن تاريخ انضمامي إلى المؤسسة حدثاً عظيماً ونقطة تحول تعد الأهم في تاريخي المهني، فهي تكليف أوفر به ومناخ مهمة وطنية بالنسبة لي. ومن هذا المنطلق أدرك دائماً حجم الثقة والمسؤولية التي أولتها لي الإدارة العليا في السلطة ومؤسسة الموانئ والجمارك والمنطقة الحرة، والتي أسعى جاهداً وعلى الدوام أن أكون قدر المسؤولية وأن أعب دوراً فعالاً في تحقيق أهداف الإدارة والمؤسسة، بل وأن نصل بها إلى ما هو أبعد من ذلك ولما فيه مصلحة المؤسسة.

### ماذا أضافت لك PCFC؟

على الرغم من إنها قد تبدو فترة وجيزة إلا أن المؤسسة أضافت لي العديد من الخبرات والمهارات سواء على الصعيد الشخصي أو الإنساني أو المهني، وقد كانت تلك الإضافات جوهرية فلم تكن من حيث الكم فحسب بل كانت أيضاً من حيث الكيف. حيث كان لي بفضل من الله نصيب وفير من الحظ الجيد وقت التحاقني واندماجي مع فريق العمل لما رأيته منهم من تعاون وتوجيه ومشاعر أخوة، الأمر الذي زاد ترسيخ قناعاتي بأن روح الفريق الواحد والعمل معاً بانسيابية وشفافية وفي نفس المسار مع تحييد أي انتصارات شخصية هو حجر الأساس لتحقيق الأهداف وإنجاز الأعمال بنجاح، وتميز، وسرعة حيث تتكاتف الجهود المبذولة وتبذل الهدر ويكمل الفريق بعضه.

كما كان عملي في المؤسسة من خلال ثقة الرؤساء وتشجيعهم على تمكين الموظف وبيئة العمل المتميزة فضلاً كبراً في توسيع آفاق المعرفة بصورة كبيرة وإصقال مهارات التطوير والإبداع وتشجيعي على تبني المناهج الغير اعتيادية بما يخدم مصلحة المؤسسة وتحقيق رؤيتها وأهدافها.

### ما هو الإنجاز المشرف الذي تفخر وتعتز به؟

بصورة عامة لدي قناعة بأنه عادة ما تكون الإنجازات متعددة وكلها مصدر فخر لصاحبها، فأنا اعتقد أن بعد نهاية كل يوم عمل ناجح تم تحقيق أهدافه وتجاوز تحدياته هو إنجاز في حد ذاته، وذلك بصفة عامة عندما نتحدث عن مجالنا ونطاق مسؤولياتنا في الصناعة البحرية وطبيعة عملنا الديناميكية والغير روتينية الممتلئة بكل ما هو جديد ففي الغالب لا تتشابه أيام العمل إلا في نطاق روتيني ضيق قد يتكرر بشكل يومي أما بقية العمل فهو مزيج من تلبية ومواكبة مهام وتكاليفات غير روتينية تتطلب منا العمل على التطوير المستمر والجودة الفائقة.

بصورة خاصة، قمت بإنجاز عدد من المشاريع المعقدة والمملوءة بالتحديات والتي أفرح كوني كنت على رأس الفريق الذي نفذها والتي تركت بصمة وأثر فعال في أماكن العمل السابقة. أما من ناحية عملي في فريق سلطة مدينة دبي للملاحة كمدير إدارة السياسات والأنظمة والمعايير الفنية، فعلى سبيل الذكر لا الحصر قد حالفني النجاح وبمشاركة زملائي في إنجاز وتطوير عدد من اللوائح والمعايير الفنية التي تتبنى سياسة التشريع المستند على تقييم المخاطر الأمر الذي بدوره يعمل على تذليل أي عقبات في طريق الابتكار والتطوير التكنولوجي في القطاع البحري، كما أفرح أيضاً بأن أكون ضمن فريق العمل الذي نجح في تطوير سياسات وأنظمة السلطة نحو تبني ودمج التكنولوجيا في إطار عمل ولوائح السلطة وذلك بتوجيهات ودعم من الإدارة العليا للسلطة والذي ستعود نتائجه بأثر إيجابية وفعالة بما يخدم مصلحة المؤسسة ومستوى رضا المتعاملين وتماسياً مع رؤية حكومة دبي المستقبلية.

### ما هو التحدي الأكبر الذي تواجهه، وكيف تخطيت هذا التحدي؟

نظراً لطبيعة الصناعة البحرية وديناميكية مجال عملنا سواء كان على البئر أو في البحر، أعتقد أن التحديات أصبحت سمة من سماته التي لا تفارق يومنا ودائماً ما يكون اجتياز مثل هذه التحديات أياً كان حجمها ما هو إلا مسألة مثابرة ويقين بأنه لا يوجد مستحيل وكما قال صاحب السمو الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم، رعاه الله، «علمنا الأيام وعلمناها أن المستحيل وجهة نظر» فالتحدي الأكبر من وجهة نظري يتمثل في كيفية

تقصير الوقت المستغرق لاجتياز هذا التحدي، فالمصاعب والتحديات سننخطاها (بإذن الله) بالعزيمة القوية، والمثابرة، وروح الفريق، وأحد التحديات التي تخطيتها بنجاح مؤخراً كموظف جديد وقت التحاقني بالمؤسسة هو كيفية التأقلم والتكيف سريعاً مع بيئة العمل الجديدة والاندماج مع فريق العمل بانسيابية وتبادل المعرفة والخبرات والتقدم بسير العمل إلى الأمام كفرد من أفراد الفريق.

### في ضوء المسؤوليات التي تقع على عاتق وظيفتك، ما هي أهم المميزات الموجودة في بيئة العمل بالإدارة؟

بلا شك واحدة من أهم المميزات في المؤسسة بصفة عامة وفي إدارة سلطة مدينة دبي للملاحة بصورة خاصة هي بيئة العمل الصحية التي كان لها تأثير على أداؤنا بنحو إيجابي وفعال. كما تتميز أيضاً بالتواصل المفتوح والدعم المتبادل وروح الفريق الواحد وقبل كل ذلك هو إضفاء روح المرح في العمل الأمر الذي يزيد من طاقمنا الإيجابية وكذلك من نشاطنا لتقديم أفضل ما لدينا.

قال صاحب السمو الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم، رعاه الله: "العزم، والاستراتيجية، والرؤية للمستقبل هي مواردنا الحقيقية في السعي لتحقيق التميز والنجاح"... بماذا توصي الموظفين بالمؤسسة من خلال هذه المقولة؟

أوصيهم بالابتداء بخطوات القيادة الرشيدة واتخاذها مثلاً أعلى، فصاحب السمو الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم، رعاه الله من خلال ما حققته حكومة دبي بقيادة سموه من نجاح وازدهار وريادة في كافة القطاعات، يعكس نموذج عالمي استثنائي ومصدر للإلهام والاسترشاد وصناعة الأمل وتحقيق المستحيل. وفي ضوء ذلك أرى أن على الموظفين بالمؤسسة أن يعملوا بحرص على دقة وضع خططهم التشغيلية والاستراتيجية وذلك انطلاقاً من أهميتها وبالشكل الذي يحقق رؤية المؤسسة وأهدافها فمن غير التخطيط لن يكون لديهم القدرة على توجيه دفتهم في الاتجاه الصحيح ولن يؤدي العزم نتائج، بمعنى آخر إن غياب الاستراتيجية والرؤية والعزم هو كالسفينة في عرض البحر بدون بوصلة ولا وسيلة دفع.

### ما هو تعريف النجاح برأيك؟

في البداية ومن وجهة نظري، أرى أن النجاح الحقيقي يجب ألا يقتصر على ناحية دون الأخرى فيجب أن يكون هناك توازن بين نواحي النجاح في حياة كل شخص، فلا يكتمل النجاح المهني دون النجاح في الجوانب الشخصية والأسرية والإنسانية، والنجاح مكتمل الأركان هو نجاح تم تحقيقه دون خسارة علاقة شخصية بزملاء العمل أو تقصير على مستوى الأسرة.

من ناحية أخرى وفيما يتعلق بالنجاح المهني ذاته فأرى أنها غاية يسعى لها كل شخص مجتهد وهي عادة ما تأتي في شكل نتائج يفخر بها صاحبها ويرضى عنها، فهي بالطبع الثمار التي يحصدنها الناجح عن جهده الذي بذله وعمله الدؤوب ومثابرته بالإضافة لعوامل أخرى عديدة سعى من خلالها لتحقيق هذا النجاح. فكما تعلمنا أن "من جد وجد" و "لكل مجتهد نصيب".

### ما هي الهوايات التي تحب ممارستها؟

قد يبدو لي كثيراً أن عملي هو أحد هواياتي، كما أهوى وأستمع بالقراءة والاطلاع وربط العلوم ببعضها وكذلك الإبحار ورياضة السيارات.

### ما هي الحكمة أو المقولة التي تؤمن بها؟

قول الله سبحانه و تعالى: (الَّذِينَ آمَنُوا وَتَطْعَمُونَ مُلُؤُهُمْ بِذِكْرِ اللَّهِ أَلَا بِذِكْرِ اللَّهِ تَطْعَمُونَ الْمُؤْمِنُونَ) صدق الله العظيم

### كلمة أخيرة لموظفي وموظفات PCFC

أود أن أقول لأخواتي وإخواني في المؤسسة أن يتخذوا من الإيجابية وحسن الظن منهجاً متواصلاً في بيئة العمل والسعي دائماً وأبداً لإعلاء مصلحة العمل فوق كل اعتبار فنجاح المؤسسة هو نجاح للفريق ونجاح الفريق هو نجاح لكل فرد فيه.







**ID Card & Brief Biography:**

**Full Name:** Mohamed Helmi ElMasri  
**Job Title:** Director of Policy, Regulations & Technical Standards Department - DMCA

**Degree/ Specialization:**

- Bachelor Degree in Commerce
- Marine Certificates of Competency (Unlimited) "STCW-II/2» & «STCW-II/1"
- Nautical Basic Studies - The Arab Academy for Science, Technology & Maritime Transport
- NEBOSH International Certificate
- International Safety Management Code Auditor & DPA.
- Lead Auditor (CQI & IRCA) Certified - ISO 9001: (QMS), 14001: (EMS), 45001: (OHSMS)

**Fellowships/ Memberships:**

- AFNI - [AssocFellow of the Nautical Institute, UK.]
- FRINA - [Fellow of the Royal Institution of Naval Architects, UK.]
- MIMarEST - [Member of the Institute of MARINE Engineering, Science & Technology, UK.]
- MIIRSM - [Member of the International Institute of Risk & Safety Management, UK.]

**Career experience:**

15 years, out of which are 8 years in sea service experience onboard various types of ships and huge container ships that sails the high seas and international ports, in which he had worked during his tenure at sea in various ranks, starting from Marine Officer in Charge of Navigational Watch, Chief Officer to Captain. Thereafter, he moved to work ashore in the Management and Operations of Ships as a Marine Operations & Compliance Manager, so that his area of responsibilities was diversified to include but not limited to the Compliance with International Standards and Maritime Conventions, Marine Logistics, Towage Operations, Various Marine Projects, Crewing, Ship's Repairs & Inspections, Auditing and Maritime Safety, Security and Environmental Protection.

**Tell us about your joining the Ports, Customs and Free Zone Corporation**

After a journey that spanned for years in the private sector between working on the high seas ships and being responsible for managing them, I made the decision to start a new chapter in my career mixed with enthusiasm and aspiration and thus began my journey with the Ports, Customs and Free Zone Corporation in 2021 where I joined the team of Dubai Maritime City Authority as Director Department of Policies, Regulations and Technical Standards. I remember well that I received the news of my candidacy and then accepted it with enthusiasm and great happiness. I see the date of my joining the corporation as a great event and a turning point that is considered the most important in my professional history and I am proud of it. From this standpoint, I am always aware of the extent of the trust and responsibility that the top management in the Authority and the Ports, Customs and Free Zone Corporation has placed in me, and that I always strive to be as responsible and play an effective role in achieving the objectives of the administration and the Corporation, and even to reach what is beyond that. In the interest of the corporation.

**What did PCFC add to you?**

Although it may seem like a short period, the corporation added to me many experiences and skills, whether on a personal, humanitarian or professional level, and these additions were essential, not only in terms of quantity but also in terms of quality. As I had a good share of luck at the time of my joining and merging with the work team because of the cooperation, guidance and feelings of brotherhood I saw from them, which further consolidated my conviction that team spirit and working together smoothly and transparently and on the same path while neutralizing any personal victories is the cornerstone to achieve the goals and complete the work successfully, with distinction and speed, efforts are combined so the team completes each other.

My work in the corporation, through the confidence of the supervisors and their encouragement to empower the employee and the distinguished work environment, also had a great deal in broadening my horizons of knowledge significantly, honing the skills of development and creativity, and encouraging me to adopt unusual curricula to serve the interest of the corporation and achieve its vision and goals.

**What is the most honorable achievement you're proud of?**

In general, I believe that the achievements are usually multiple and all are a source of pride to me. I believe that after the end of every successful working day, its goals have been achieved and its challenges have been overcome is an achievement in itself, mainly when we talk about our field and the scope of our responsibilities in the marine industry and the dynamic nature of our work. And the non-routine is filled with everything new. The working days are often not the same except rarely, routine range that may be repeated on a daily basis. The rest of the work is a mixture of meeting and keeping pace with non-routine tasks and assignments that require us to work on continuous development and quality.

In particular, I have accomplished a number of complex and challenging projects of which I am proud to have been the head of the team that implemented them and which have left an effective imprint and impact in the previous workplaces.

As for my work in the Dubai Maritime City Authority team as Director of the Department of Policies, Regulations and Technical Standards, I have been successful with the participation of my colleagues, in the completion and development of a number of technical regulations and standards that adopt a policy of legislation based on risk assessment, which in turn works to overcome any Obstacles in the way of innovation and technological development in the marine sector. The corporation and the level of customer satisfaction, in line with the future vision of the Dubai government.

**What is the biggest challenge you face, and how did you overcome this challenge?**

Given the nature of the maritime industry and the dynamism of our field of work, whether on land or sea, I believe that challenges have become one of its features. Overcoming such challenges, regardless of their size, is always a matter of perseverance and certainty that nothing is impossible, as His Highness Sheikh Mohammed bin Rashid Al Maktoum said: "The days have taught us that the impossible is a point of view." The biggest challenge from my point of view is how to shorten the time taken to pass this challenge. The difficulties and challenges we will overcome with strong determination, perseverance and team spirit. I successfully overcame it recently as a new employee when I joined the corporation is how to adapt quickly to the new work environment, seamlessly integrate with the team, share knowledge and experience and move forward as a team member.

**In light of the responsibilities that fall on your job, what are the most important advantages in the work environment of the department?**

Undoubtedly, one of the most important advantages in the corporation in general and in the management of Dubai Maritime City Authority in particular is the healthy work environment, which had an impact on our performance in a positive and effective manner. It is also distinguished, such as it have open communication, mutual support, team spirit, and above all, it is the spirit of fun at work, which increases our positive energy as well as our activity to provide our best.

**His Highness Sheikh Mohammed bin Rashid Al Maktoum, said: "Determination, strategy and vision for the future are our real resources in the quest for excellence and success" What would you recommend to the employees of the corporation through this saying?**

I recommend them to follow the steps of the wise leadership and take them as role models. His Highness Sheikh Mohammed bin Rashid Al Maktoum, through the success, prosperity and leadership of the Government of Dubai achieved in all sectors, reflects an exceptional global model, a source of inspiration, guidance, hope-making and achieving the impossible. In light of this, I believe that the employees of the corporation should work carefully to accurately formulate their operational and strategic plans, based on their importance and in a manner that achieves the corporation's vision and objectives. Vision and determination is like a ship at sea without a compass or a means of propulsion.

**How do you define success?**

In the beginning, and from my humble point of view, I believe that true success should not be limited to one aspect without the other. There must be a balance between the aspects of success in the life of each person. Professional success won't complete without success in the personal, family, and humanitarian aspects, and full-fledged success is a success that has been achieved. Without losing a personal relationship with co-workers or failing at the family level.

On the other hand, with regard to professional success itself, I think that it is a goal that every diligent person seeks, and it usually comes in the form of results that the person is proud of and satisfied with. This success. As we have learned that "Persistence Pays Off" and "Every diligent share."

**What are your favorite hobbies?**

To me, I feel that my work is one of my hobbies, and I also enjoy reading, learning and linking sciences with each other, as well as sailing and motor sports.

**What wisdom or saying do you believe in?**

Allah Says: (Those who believe, and whose hearts find comfort in the remembrance of Allah. Surely, it is in Allah's remembrance that hearts find comfort).

**A final word to the staff of PCFC.**

I would like to say to my sisters and brothers in the corporation to take positivity and good faith as a continuous approach in the work environment and always strive to put the interest of work above all considerations. The success of the corporation is the success of the team, and the success of the team is the success of each individual in it.





## شهر التوعية بسرطان الثدي

سرطان الثدي مرض تخرج فيه خلايا الثدي عن السيطرة حيث يوجد أنواع مختلفة من سرطان الثدي، ويعتمد النوع على خلايا الثدي التي تتحول إلى سرطان. يصيب سرطان الثدي كل من الرجال والنساء، ولكنه أكثر شيوعاً عند النساء.

تساعد التقنيات الجديدة في جعل سرطان الثدي أكثر قابلية للعلاج، سواء في الإمارات العربية المتحدة أو على مستوى العالم، لذلك يجب ألا تتردد النساء في إجراء الفحص المبكر.

بمناسبة شهر التوعية بسرطان الثدي، دعت الدكتورة تغريد المحميد، أخصائية سرطان الثدي واستشارية الجراحة العامة في مستشفى الزهراء، إلى اتخاذ إجراءات استباقية بشأن صحة الثدي لديهم، خاصة وأن تشخيص السرطان قبل ظهور الأعراض يكون أكثر قابلية للعلاج بنجاح. يمكن أن تقلل التغييرات في نمط الحياة أيضاً من خطر الإصابة بسرطان الثدي، بها في ذلك الحفاظ على وزن صحي، وممارسة النشاط البدني، والإقلاع عن التدخين.

ومن الإجراءات الاستباقية على سبيل المثال، وضع قطعة صغيرة في النسيج السرطاني بالثدي يمكن اعتبارها رادار يحدد مكان الورم بدقة عند إزالته، هو جهاز جديد يلغي الحاجة إلى الحقن النووي المشع، والذي كان يهدف عادةً إلى تحديد العقدة الليمفاوية الأولى التي ينتشر إليها السرطان. هذه التقنيات الجديدة لها نتائج تجميلية جيدة جداً، فهي أكثر دقة في تحديد مكان الورم.

### Breast Cancer Awareness Month

Breast cancer is a disease in which cells in the breast grow out of control. There are different kinds of breast cancer, the kind depends on which cells in the breast turn into cancer. Breast cancer affects both men and women, but it is more common in women.

Nowadays, new technologies are helping make breast cancer a far more treatable disease, both in the UAE and globally, so women should not hesitate to get themselves screened.

On the occasion of Breast Cancer Awareness Month, Dr Taghreed Al Mahameed, breast cancer specialist and a general surgery consultant at Al Zahra Hospital, urged residents to be proactive about their breast health, especially as cancer diagnosed before symptoms appear is more likely to be treated successfully. Lifestyle changes can also decrease the risk of developing breast cancer, including maintaining a healthy weight, being physically active and quitting smoking.

For instance, a new technology called radar reflector can now be implanted into a tumor so that surgeons can detect this reflector during surgery to precisely pinpoint the non-palpable lump or cancer. It is a new device that uses safe magnetic fields and eliminates the need for a radioactive nuclear injection, which has typically been to identify the first lymph node to which the cancer spreads. These new techniques have a very good cosmetic outcome, being more precise in locating the tumor.

## History of the UAE

## تاريخ دولة الإمارات العربية المتحدة

### Formation of the UAE

The UAE is a constitutional federation. On 2 December 1971, the United Arab Emirates (UAE) was declared as an independent, sovereign and federal state. The UAE comprises seven emirates: Abu Dhabi, Dubai, Sharjah, Ras Al Khaimah, Ajman, Umm Al Quwain and Fujairah.

#### Establishment of the Trucial States

After the defeat of the Qawasims, the British signed a series of agreements with the sheikhs from 1820 to 1853. As per these agreements, the British pledged to bear the responsibility of defending the region from any external aggression, without interfering in the internal affairs of the sheikhs. These agreements maintained the integrity of the sea route, and the British reinforced them with treaties to protect the maritime truce that later earned the area the name Trucial States. In the beginning of 1968, the British announced their intention to withdraw from the Arabian Gulf. H. H. Sheikh Zayed bin Sultan Al Nahyan, the then Ruler of the emirate of Abu Dhabi acted rapidly to establish closer ties with the emirates.

#### Foundation of the UAE

Sheikh Zayed, along with Sheikh Rashid bin Saeed Al Maktoum, the then Ruler of Dubai met on 18 February 1968, they agreed to merge their respective emirates into a union which others would be invited to join. The agreement was that the two emirates would jointly conduct foreign affairs, build common defense, security and social services and adopt a common immigration policy. During that period, several meetings were held at different levels of authority, and the main issues were agreed upon in the meetings of the Supreme Council. On the 2nd of December 1971, the rulers of the six emirates met and the formation of an independent, sovereign state was officially announced. The emirate of Ras al-Khaimah joined later. Among the factors that led to the union between the seven emirates: Common language, common religion, similar customs and traditions, shared interests and aspirations.

### تأسيس دولة الإمارات العربية المتحدة

الإمارات العربية المتحدة دولة اتحادية تأسست في 2 ديسمبر 1971 وتتكون من سبع إمارات هي: أبوظبي، ودبي، والشارقة، وعجمان، وأم القيوين، ورأس الخيمة، والفجيرة. وتعد الدولة واحدة من الدول الأكثر استقراراً على مستوى العالم في التاريخ الحديث، إضافة إلى ريادتها في مجالات الاقتصاد، والاستقرار الاجتماعي والأمن.

#### نشأة إمارات الساحل المتصالح

بعد هزيمة القواسم، وقعت بريطانيا سلسلة من الاتفاقيات مع مشيخات الخليج بين الفترة من عام 1820 إلى 1853. ووفقاً لهذه الاتفاقيات تعهد البريطانيون بتحمل مسؤولية الدفاع عن المنطقة من أي عدوان خارجي، من دون تدخل في الشؤون الداخلية للمشيخات. حافظت هذه الاتفاقيات على سلامة الطريق البحري، وعززها البريطانيون بمعاهدات لحماية الهدنة البحرية والتي أكسبت المنطقة فيما بعد اسم إمارات الساحل المتصالح. وبعد إعلان البريطانيين عام 1968 عن نيّتهم بالانسحاب من منطقة الإمارات المتصالح، بدأ الشيخ زايد بن سلطان آل نهيان بالتحرك سريعاً لتعزيز الروابط مع إمارات الساحل المتصالح.

#### إعلان قيام دولة الإمارات العربية المتحدة

اتخذ كل من الشيخ زايد مع الشيخ راشد بن سعيد آل مكتوم حاكم دبي طيب الله ثراهما، الخطوة الأولى نحو إنشاء الاتحاد، حيث كان الهدف من هذا الاتحاد أن يكون نواةً للوحدة العربية، وحماية الساحل الذي كانت الثروة النفطية متوقعة فيه من مطامع الدول المجاورة الأكثر قوة. تم في تلك الفترة عقد اجتماعات عدة على مستويات مختلفة من السلطة، والاتفاق على القضايا الرئيسية في اجتماعات المجلس الأعلى للحكام. في الثاني من ديسمبر 1971م، اجتمع حكام الإمارات الست وتم الإعلان رسمياً عن تأسيس دولة مستقلة ذات سيادة، وانضمت إمارة رأس الخيمة للاتحاد في وقت لاحق، ومن العوامل التي أدت لقيام الاتحاد بين الإمارات السبع، اللغة المشتركة، والدين، وتشابه العادات والتقاليد، وتقاسم المصالح والطموحات.







تعد مؤسسة الموانئ والجمارك والمنطقة الحرة إحدى مؤسسات حكومة دبي، والتي تأسست رسميًا في عام 2001، وتتضمن عددًا من الكيانات والسلطات التي تعمل تحت مظلتها. وتشمل هذه الكيانات جمارك دبي وسلطة موانئ دبي، بالإضافة إلى دائرة التخطيط والتطوير - تراخيص، وسلطة مدينة دبي الملاحية، ومكتب الوكيل الملاحى للسفن الخشبية، إلى جانب إدارة الاستثمار وإدارة الأمن.

The Ports, Customs and Free Zone Corporation (PCFC) is one of the government organizations under the Dubai government, which was officially established in 2001, that includes several entities and authorities operating under its umbrella. These entities are Dubai Customs, Dubai Ports Authority, in addition to the Department of Planning and Development - Trakhees, the Dubai Maritime City Authority, Marine Agency for Wooden Dhows, Investment Department, and Security Department.

## رؤيتنا

تعزيز مكانة دبي كمركز رائد مستدام لدعم القطاع الاقتصادي على الصعيد العالمي.

## Our Vision

To sustainably facilitate and promote Dubai as the world's leading economic sector.

مركز الاتصال 800 990 Call Center

